

A group of eleven people, including women and a young girl, are standing in front of a traditional wooden house with a thatched roof. The house has light blue painted walls and a dark wooden door. The people are dressed in traditional folk costumes, featuring white blouses, red vests, and patterned skirts. Some are holding small woven baskets. The scene is set in a lush green field with tall grass and some flowers in the foreground. The sky is clear and blue.

POWIAT SZYDŁOWIECKI

**Posłuchaj, poznaj  
i pokochaj folklor**

# Postuchaj, poznaj i pokochaj folklor

**O zespołach folklorystycznych i kołach gospodyń wiejskich,  
które kultywują tradycje i kulturę ludową,  
w tym tradycje kulinarne regionu.  
To dzięki nim ocalone od zapomnienia przepisy  
znalazły się w publikacji „Powiat szydłowiecki. Smaki”**



**Zespół Śpiewaczy „Pawłowianki”** powstał w 1989 roku w Gminnym Ośrodku Kultury w Pawłowie. Obecnie tworzą go mieszkanki Pawłowa i pobliskiej Krawary: **Zofia Małkus** – kierowniczka zespołu, **Katarzyna Ziomek**, **Alina Kucfir**, **Zofia Teresa Krak**, **Wanda Serdak**, **Wiesława Czubak**, **Barbara Frankiewicz** i **Ewa Bugała**. Opiekunem merytorycznym jest instruktor ds. folkloru **Sławomir Jacek Miernik**.

Repertuar „Pawłowianek” to oryginalne pieśni i przyśpiewki często zasłyszane w rodzinnych domach, przekazane przez starsze pokolenie. Panie biorą udział w przeglądach i festiwalach folklorystycznych, imprezach okolicznościowych (gminnych, powiatowych i o szerszym zasięgu) oraz kościelnych, prezentując rodzimy folklor. Wielkim wydarzeniem było przyznanie „Pawłowiankom” nagrody im. Jana Kochanowskiego „za całokształt działalności w dziedzinie folkloru i sztuki ludowej”. Nagrodę przyznało Stowarzyszenie Miłośników Poezji Jana Kochanowskiego „Renesans” w 2007 roku. Spełnieniem marzeń członkiń zespołu był udział w 2009 roku w Ogólnopolskim Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu nad Wisłą.

**„Pawłowianki” to również mistrzynie potraw regionalnych, a słynne „racuchy pawłowskie” nie mają sobie równych.**

Jolanta Kołodziej



**Koło Gospodyń Wiejskich i Koło Super Babek ze Skłobów.** W Skłobach istnieją dwa koła gospodyń wiejskich: starszych oraz młodszych (Koło Super Babek). Panie obu kół spotykają się, wspólnie gotują, starsze przekazują tradycyjne przepisy młodszy. Koło Gospodyń Wiejskich w Skłobach powstało 30 stycznia 2009 roku. Do koła należą: **Anna Pietras, Elżbieta Twardowska, Anna Biegaj, Beata Michnicka, Dorota Duda, Barbara Walska, Krystyna Sykuła, Regina Pietras, Krystyna Baran, Barbara Kloch, Elżbieta Krajewska, Barbara Pietras, Jadwiga Herka.** W 2014 roku powstało w Skłobach Koło Super Babek. Do koła należą: **Sylvia Klink, Justyna Sobieraj, Justyna Głowacka, Magdalena Głowacka, Anna Nowak, Agnieszka Osobińska, Milena Megert, Aneta Mosiołek, Elżbieta Chmielewska, Ilona Salamaga.**

Anna Pietras

## GMINA CHLEWISKA



**Koło Gospodyń Wiejskich i Zespół Śpiewaczy „Załawianki”** z Załawy powstały w 2003 roku. Zespół występuje na przeglądach folklorystycznych, festynach oraz imprezach gminnych, takich jak Święto Żelaza i Stali, Wianki. Opiekunem merytorycznym Zespołu jest instruktor ds. folkloru **Stawomir Jacek Miernik**. Skład Zespołu „Załawianki” i Koła Gospodyń Wiejskich: **Anna Biatek** – przewodnicząca Koła Gospodyń Wiejskich, **Maria Jagieło, Marian Jagieło, Maria Gnat, Bożena Garbacz, Joanna Krupa, Teodora Turek, Barbara Wileńska, Kunegunda Zawisza, Halina Sambol**.

Działalność zespołu wspiera Radny Gminy Chlewiska i Sołtys Załawy **Ryszard Goździk**. Zespół bierze także udział w konkursach kulinarnych. W 2017 roku zdobył I miejsce w konkursie na potrawę regionalną z ziemniaka podczas Festiwalu Ziemniaka w Muzeum Wsi Radomskiej. Komisji Konkursowej przewodniczył **Karol Okrasa**.

Anna Biatek

### Zespół Śpiewaczy „Gąsawianki” z Gąsaw Rządowych

Na początku lat sześćdziesiątych w Gąsawach Rządowych zawiązało się Kółko Rolnicze, którego kierownikiem był **Adolf Wąty**. We wrześniu 1967 roku działalność rozpoczęło Koło Gospodyń Wiejskich. Członkinie koła były rozśpiewane, więc już wtedy powstał zespół śpiewaczy, który uczestniczył w uroczystościach ludowych. W 1975 roku Koło Gospodyń Wiejskich liczyło 27 kobiet, a przewodniczącą tego koła i zespołu została **Zofia Majstrak**. Pod jej kierownictwem zespół prowadził działalność artystyczną przez kolejnych pięć lat. Od 1980 roku zespołem kierowała **Janina Głuch**. Ze względu na upływ czasu i zmiany miejsc zamieszkania liczba członkiń zmalała do 12. W 1995 roku zespół zmienił nazwę na Zespół Śpiewaczy „Gąsawianki”. W różnego rodzaju przeglądach i festiwalach otrzymał wiele nagród, dyplomów i wyróżnień. Od stycznia 2002 roku kierownikiem „Gąsawianek” jest **Helena Motyka**. Zespół kontynuuje swoją działalność folklorystyczną i godnie reprezentuje wieś Gąsawy Rządowe, gminę Jastrzęb oraz powiat szydłowiecki, uczestnicząc corocznie w przeglądach i festiwalach w całej Polsce. „Gąsawianki” systematycznie jeżdżą na przeglądy zespołów ludowych do Przysuchy, Łży, Radomia, Szydłowca i Zaborowia oraz na spotkania z różnych okazji do Skarżyska Książęcego, Jastrzębia, Wierzbicy i Radomia. W 2007 roku „Gąsawianki” brały udział w wyjeździe na Litwę do polskich szkół w Starej Wilejce, zwiedziły też Wilno. Prezentowały region Szydłowca w Opinogórze, Opocznie, Gielniowie, Mirowie, Chlewiskach, Jastrzębiu. Obecnie zespół liczy osiem osób. Jego nestorką jest **Bogusława Minda**, która należy do niego od samego początku. Panie co roku robią palmę na konkurs do Szydłowca oraz pieką babę wielkanocną. Zespół obchodził w 2017 roku 50-lecie istnienia i działalności. Wśród największych sukcesów ostatnich lat należy wymienić następujące:

- I nagroda w kategorii zespoły śpiewacze w XV Regionalnym Przeglądzie Kapel i Zespołów Ludowych Stylizowanych im. Jana Derlety – Szydłowiec 2002 r.,
- I nagroda w prezentacjach konkursowych XIV Festiwalu Folkloru im. Józefa Myszki – Łża 2008 r.,
- II miejsce w XV Festiwalu im. Józefa Myszki – Łża 2009 r.,
- II miejsce w Przeglądzie Zespołów Folklorystycznych im. Oskara Kolberga – Przysucha 2009 r.,
- I miejsce w Powiatowym Festiwalu Folklorystycznym Kuźnice Folk Fest – Sielcia 2011 r.,
- II miejsce w Festiwalu Folkloru im. Józefa Myszki w kategorii zespoły śpiewacze – Łża 2015 r.,
- II miejsce w kategorii zespołów śpiewaczych w XVII Mazowieckim Przeglądzie Folkloru – Przysucha 2016 r.,
- II miejsce w kategorii zespoły śpiewacze na XXIII Festiwalu Folkloru i Twórczości Nieprofesjonalnej POWIŚLE 2017 – Lipsko 2017 r.

Obecny skład zespołu: **Helena Motyka** – kierownik zespołu, **Ewa Jelonek**, **Danuta Szymańska**, **Danuta Drabik**, **Bogumiła Minda**, **Teodora Kijas**, **Teresa Jelonek**, **Maria Arak**, **Teresa Kowalik**.

Helena Motyka

### GMINA JASTRZĄB





#### **Stowarzyszenie Zespołu Folklorystycznego „Wolanki”.**

Zespół Folklorystyczny „Wolanki” z Woli Lipienieckiej Małej powstał 10 stycznia 2009 roku z inicjatywy **Henryki Chęcińskiej**. Początki nie były łatwe, ponieważ nie było osób chętnych do śpiewania, dlatego w skład zespołu postanowiono włączyć młodzież szkolną. „Wolanki” śpiewają stare znane przez wszystkich pieśni, a także piszą własne słowa i melodie na daną okoliczność. Zespół prezentował się w trakcie obchodów Niedzieli Palmowej w Szydłowcu, brał udział w konkursach wielkanocnych, Dniach Kolbergowskich w Przysusze, Biesiadzie Gawędziarzy w Zwoleniu, Przeglądzie Pieśni Religijnej w Zakrzewie, Wojewódzkim Przeglądzie Zwyczajów i Obrzędów Ludowych w Zaborowiu. Prezentował także własnoręcznie uwić wieńce dożynkowe na dożynkach gminnych w Jastrzębiu i Sadku, dożynkach powiatowych w Mirowie i Chlewiskach. „Wolanki” prezentowały również swoje pastorałki i kolędy na zamku w Szydłowcu, w przedszkolu Kacperek w Woli Lipienieckiej Dużej, na spotkaniu integracyjnym w pierwszą rocznicę powstania zespołu w remizie OSP Wola Lipieniecka. Swoją obecnością uświetniają także festyny rodzinne, dni strażaka, dziecka, kobiet, matki i inne imprezy okolicznościowe. Obecnie zespół liczy 10 osób. Wśród sukcesów należy wymienić: I miejsce w konkursie na Babkę Wielkanocną oraz II miejsce w konkursie na Najładniejszą Palmę Dużą, III miejsce za występ na Dniach Kolbergowskich w Przysusze.

Obecny skład zespołu: **Henryka Chęcińska** – kierowniczka zespołu, **Elżbieta Bodo**, **Barbara Dąbrowska**, **Katarzyna Dąbrowska**, **Elżbieta Lendzion**, **Katarzyna Lendzion**, **Agnieszka Tomczyk**, **Halina Sodel**, **Piotr Lendzion**, **Mirosław Lis**.

Henryka Chęcińska



GMINA MIRÓW

### Zespół „Mirowianki”

Powstał w 2009 roku. Prezentuje stare pieśni ludowe. Bierze udział w przeglądach, biesiadach, dożynkach, festynach. Aktualny skład zespołu: **Jolanta Stachowicz** – kierowniczka zespołu, **Anna Stachowicz**, **Marzanna Lech**, **Urszula Domańska**, **Dorota Nowak**, **Teresa Nowak**, **Żaneta Guz**, **Halina Lech**, **Alicja Nowak**, **Jan Siedlecki**, **Beata Kobierska**, **Sylvia Łyżwa**, **Danuta Kaczyńska**, **Henryk Tarabas**.

Zespół odnosi sukcesy, otrzymał wiele nagród i wyróżnień, m.in.: na Festiwalu Folkloru i Twórczości Nieprofesjonalnej Powiśle w Lipsku – I miejsce (2014, 2016 r.), wyróżnienia (2015, 2018 r.),

- I miejsce (2011, 2012, 2013, 2014, 2015 r.), II miejsce (2010 r.), III miejsce (2009 r.) na Festiwalu Folkloru im. Józefa Myszki w Iłży,
- III miejsce na Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym w 2018 roku,
- podczas Biesiady Gawędziarzy, Poetów i Śpiewaków Ludowych w Zwoleniu Teresa Nowak w 2014 roku, a Beata Kobierska w 2017 roku zdobyły I miejsce, również w 2017 roku Jolanta Stachowicz otrzymała nagrodę specjalną od jurorów,
- wyróżnienie w Sabatowych Bajaniach w Bukowinie Tatrzańskiej (2017 r.),
- podczas Dni Kolbergowskich w Przysusze – II miejsce w 2009 roku oraz wyróżnienia w latach: 2010, 2012, 2013, 2015, 2016,
- w Przeglądzie Ludowej Pieśni Obrzędowej Regionu Radomskiego w Mirowie – III miejsce w 2018 roku, wyróżnienie w 2016 roku,
- w Przeglądzie Zespołów Ludowych Prezentujących Zwyczaje i Obrzędy w Zaborowiu – Nagroda Specjalna za obrzęd „Przygotowanie do ślubu” (2010 r.), III miejsce za obrzęd „Chrzcziny” (2011 r.), wyróżnienia za obrzędy „Wydawanie wianka” (2009 r.) oraz „Oczepiny” (2012 r.).

Jolanta Stachowicz



#### **Zespół Ludowy „Rogowianki” z Rogowa**

Powstał w lutym 2008 roku. Kierownikiem i założycielem zespołu jest **Marian Zdziech**. Zespół „Rogowianki” corocznie występuje w różnych imprezach folklorystycznych oraz obrzędowych. Zespół przez te lata spędzone z folklorem otrzymał wiele nagród pieniężnych oraz rzeczowych. Zespół Ludowy „Rogowianki” w kwietniu 2018 roku obchodził jubileusz 10-lecia. W skład zespołu wchodzi: **Danuta Bilska, Helena Barańska, Teresa Chruściel, Grażyna Kępa, Wioleta Tomczyk, Bożena Maciejczak, Maria Wasilek, Danuta Walas, Anna Witkowska, Marek Kaluga, Gabriel Minda, Marian Zdziech.**

Marian Zdziech



**Zespół Śpiewaczy „Niezapominajki” ze Zbijowa Dużego**

Powstał w 2010 roku. Uczestniczy w przeglądach folklorystycznych, festynach, uroczystościach gminnych, zdobywa nagrody i wyróżnienia. Do Zespołu należą: **Jadwiga Kępas, Bożena Jaworska, Zofia Błach, Alina Gwóźdź, Wiesława Maciejczak, Barbara Bilska, Jadwiga Zaborska, Piotr Gołosz.**

Jadwiga Zaborska



#### **Koło Gospodyń Wiejskich „Górnianki” z Bieszkowa Górnego**

Powstało w 2015 roku. W Bieszkowie Górnym był już piękny budynek świetlicy wiejskiej, gdzie mogłyśmy się spotykać. Przystąpiłyśmy więc do wyposażenia kuchni i wspólnego gotowania. Wymieniałyśmy się przepisami, szukałyśmy starych przepisów naszych mam i babć, i odtworzyłyśmy całkiem dobre potrawy. Są to: pyzy; pierogi z kaszą, serem i miętą; pierogi z kapustą i grzybami; pierogi z mięsem; żelazna porka; gołąbki z ziemniaków; rolady z sera żółtego ze szpinakiem; rolady mięsne; kieszonki mięsne z jajem; ser żółty; chipsy serowe; bieszkowski ser podpuszczkowy z czarnuszką i ser podpuszczkowy wędzony; grochówka gotowana na kuchni polowej; kapuśniak i wiele innych. Potrawy te gotujemy na festyny, dożynki oraz spotkania z koleżankami z innych kół. Współpracujemy z Ośrodkiem Doradztwa Rolniczego w Szydłowcu i Radomiu, z Lokalną Grupą Działania w Szydłowcu, Urzędem Gminy w Mirowie. Brałyśmy udział w Targach Przedsiębiorczości w Tarcynie i w Targach Kielce, gdzie promowałyśmy nasze potrawy. Do koła należą: **Mirostawa Kępas, Barbara Figarska, Teodora Parszewska, Leokadia Harabin, Ewa Minda, Elżbieta Jelonek, Irmína Seweryn, Barbara Kaluga.**

Mirostawa Kępas

### Zespół Ludowy „Zaborowianki” z Zaborowa

Powstał w 1985 roku. Po raz pierwszy wystąpił w Guzowie na dożynkach gminnych. Już w początkowym okresie działalności uczestniczył jako zespół śpiewaczy w festiwalach i przeglądach, m.in.: w Mazowieckim Przeglądzie Folkloru w Przysusze, w festiwalu „Na styku Mazowsza i Małopolski” w Opocznie, w Ogólnopolskim Przeglądzie Kapel i Zespołów Ludowych Stylizowanych im. Jana Derlety w Szydłowcu. Z okazji jubileuszu 10-lecia działalności zespół przygotował „Obrzęd weselny”, który zdobył uznanie widzów, co było inspiracją do opracowania scenicznego innych obrzędów: „Praczek”, „Kopanie ziemniaków”, „Wianowanie”, „Swaty”, „Czary mary i uroki”, „Muzyka u Maciejowy”, „Cygany we wsi”, „Sadzenie ziemniaków”, „Ocepiny”, „Plecinie kosotek”, „Wigilia”.

Zespół „Zaborowianki” może się pochwalić wspaniałym dorobkiem w kultywowaniu ludowych obyczajów, przygotowywaniu regionalnych potraw i znajomością pieśni oraz przyśpiewek. Stąd wiele nagród, które otrzymywał w różnych latach swojej działalności.

Wśród nich są:

- I nagroda Mazowieckiego Festiwalu Teatrów Obrzędowych w Warszawie (2004 r.),
- I nagroda na Mazowieckim Przeglądzie Działalności Artystycznej Zespołów Wiejskich w Płocku (2000, 2001 r.),
- I nagroda na Festiwalu Folkloru i Twórczości Nieprofesjonalnej w Lipsku.

Komisja artystyczna Ogólnopolskiego Sejmiku Teatrów Wsi Polskiej w Tarnogrodzie doceniła spektakle: „Pieczenie chleba” (2001 r.), „Kądzelnice” (2002 r.) oraz „Muzyka u Maciejowy” (2013 r.).

Zespół jest współorganizatorem Wojewódzkiego Przeglądu Zespołów Ludowych Prezentujących Zwyczaje i Obrzędy w Zaborowiu. W Muzeum Wsi Radomskiej nagrał dwa warsztaty edukacyjne dla dzieci i młodzieży: „Od rośliny do tkaniny” i „Kto ma żytko, ten ma wszystko”. Zespół był także realizatorem warsztatów folklorystycznych dla dzieci i młodzieży w programie „Akademia Integracji Społecznej” zorganizowanym przez świetlicę w Zaborowiu. Za swoje osiągnięcia został odznaczony przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego odznaką honorową „Zasłużony dla kultury Polskiej”.

Kierownikiem i założycielem zespołu jest **Dorota Gawor**. Skład zespołu: **Dorota Gawor, Dorota Barbara Gawor, Lucyna Gawor, Genowefa Kaleta, Danuta Gawęda, Emilia Kwietniewska, Renata Czubak, Małgorzata Burek**

Dorota Gawor

### GMINA OROŃSKO





### Zespół Ludowy „Zdziechowianki” ze Zdziechowa

Oficjalnie powstał w 2007 roku z inicjatywy **Danuty Woźniak**, ale jego początki wywodzą się z długich tradycji rodzinnych. Jak mówią członkowie zespołu: „przy muzyce zawsze raźniej”, a śpiew i gra na instrumentach towarzyszą im od zawsze. W skład zespołu wchodzi śpiewaczki: **Danuta Woźniak, Genowefa Petrykowska, Czesława Derleta, Wacława Olszewska i Dorota Niewadzisz** oraz muzycy **Mirostaw Rogala** – harmonista, **Stanisław Maj** – skrzypek, **Tadeusz Kwietniewski** – barabanista.

Zespół bierze udział w licznych festiwalach, festynach i przeglądach, a także konkursach kulinarnych. „Zdziechowianki” otrzymały wiele nagród i wyróżnień, m.in.: zajęły I miejsce na Przeglądzie Zespołów Ludowych w Przysusze, I miejsce na Festiwalu Folkloru i Twórczości Nieprofesjonalnej Powiśle w Lipsku (2018 r.), wyróżnienia na Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym oraz na Festiwalu Folkloru im. Józefa Myszki w Iłży (2017 r.). Pani Danuta Woźniak zdobyła I miejsce podczas Biesiady Gawędziarzy, Poetów i Śpiewaków Ludowych w Zwoleniu (2017 r.).

„Zdziechowianki” promowały potrawy regionalne na Targach Kielce, corocznie w Muzeum Wsi Radomskiej na Festiwalu Ziemniaka, Święcie Chleba oraz Dożynkach. Szydłowiecki chlebek zespołu zajął II miejsce jako produkt regionalny podczas konkursu w Warszawie.

Danuta Woźniak



#### Zespół Ludowy „Kumosie” z Sadku

Idea powstania zespołu zrodziła się w maju 2010 roku, gdy sołtys Sadku **Zygmunt Matla** zaprosił kilka kobiet do ośpiewania wieńca dożynkowego przy akompaniamencie akordeonu, na którym grał **Stefan Ruzik**. Śpiew spotkał się z pozytywnym odbiorem społeczności, co zaowocowało zawiązaniem się zespołu o nazwie „Kumosie”. Uroczysta inauguracja odbyła się 8 marca 2011 roku. Do zespołu należą: **Maria Pietras** – kierowniczka zespołu, **Janina Parszewska**, **Teresa Błaszczuk**, **Wanda Gierczak**, **Justyna Pietras**, **Zofia Kaszuba**, **Aniela Sochacka**, **Natalia Stefańska**, **Danuta Dyzner**, **Mirostaw Kliszewski** – akordeon, **Ryszard Kliszewski** – bębenek, **Mieczysław Maskiera** – skrzypce. Spotykają się wszyscy raz w tygodniu w świetlicy, by ćwiczyć wspólne śpiewanie. Celem zespołu jest upowszechnianie muzyki ludowej i jej wpływ na społeczność lokalną. „Kumosie” aktywnie uczestniczą w lokalnym życiu społecznym. Biorą udział w uroczystościach gminnych i kościelnych. Występują m.in. podczas kiermaszów wielkanocnych (prezentują wówczas piękne palmy i baby wielkanocne wykonane przez zespół). Urozmaicają swym śpiewem dożynki gminne. Biorą czynny udział w Święcie Jagody, Ogólnopolskim Biegu Ulicznym w Sadku. Reprezentują gminę m.in. na Dniach Kolbergowskich w Przysusze, Przeglądzie Zespołów Ludowych w Itzy, Wieniawie, Ogólnopolskim Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym czy też podczas Biesiady Zwoleńskiej. Dnia 4 lipca 2018 roku zespół wystąpił jako gość specjalny na Festiwalu Zespołów Ludowych w Wilnie. Motto zespołu to: Posłuchaj, poznaj, pokochaj folklor.

Maria Pietras



## Zespoły i koła gospodyń wiejskich

|                                                                               |   |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----|----|
| Zespół Śpiewaczy „Pawłowianki”                                                | ■ | ... | 2  |
| Koło Gospodyń Wiejskich i Koło Super Babek ze Skłobów                         | ■ | ... | 4  |
| Koło Gospodyń Wiejskich i Zespół Śpiewaczy „Załawianki” z Załawy              | ■ | ... | 6  |
| Zespół Śpiewaczy „Gąsawianki” z Gąsaw Rządowych                               | ■ | ... | 8  |
| Stowarzyszenie Zespołu Folklorystycznego „Wolanki” z Woli Lipienieckiej Małej | ■ | ... | 10 |
| Zespół „Mirowianki” z Mirowa                                                  | ■ | ... | 12 |
| Zespół Ludowy „Rogowianki” z Rogowa                                           | ■ | ... | 14 |
| Zespół Śpiewaczy „Niezapominajki” ze Zbijowa Dużego                           | ■ | ... | 16 |
| Koło Gospodyń Wiejskich „Górnianki” z Bieszkowa Górnego                       | ■ | ... | 18 |
| Zespół Ludowy „Zaborowianki” z Zaborowa                                       | ■ | ... | 20 |
| Zespół Ludowy „Zdziechowianki” ze Zdziechowa                                  | ■ | ... | 22 |
| Zespół Ludowy „Kumosie” z Sadku                                               | ■ | ... | 24 |



Powiat Szydłowiecki  
pl. M. Konopnickiej 7  
26-500 Szydłowiec  
[www.szydlowiecpowiat.pl](http://www.szydlowiecpowiat.pl)

ISBN 978-83-65019-36-3  
Egzemplarz bezpłatny

